



ECA INFORMATION VOLUME 9 NUMERO 5

L'entrata principale del Festival di Latina, Italia, ottobre 2010



Grande interesse per l'incontro informativo di Latina

Oltre 50 direttori di circo e addestratori di animali italiani e di altri paesi hanno partecipato a un incontro organizzato dal Festival Internazionale del Circo "Città di Latina" in collaborazione con l'ECA. L'argomento centrale è stato l'armonizzazione dei regolamenti legali riguardanti gli animali esotici nel circo. Si è parlato, inoltre, della possibilità di armonizzare l'approccio all'istruzione e alla qualificazione degli addestratori di animali.

L'incontro è stato aperto dal Sig. Palmiri, che ha dato il benvenuto ai relatori e agli ospiti. Il primo relatore è stato il Dott. Daniele La Guardia, veterinario per numerosi circhi italiani. Egli ha identificato diversi problemi e in accuratezze nei regolamenti italiani, come ad esempio il fatto che nonostante l'esistenza di una legge nazionale, i circhi devono fare richiesta di autorizzazione per l'utilizzo di animali in ogni singolo comune. Ha accennato anche all'esigenza di consultare i circhi per tutte le future proposte di modifica dei regolamenti. Quando vengono modificati i regolamenti, le autorità italiane deliberano con dei rappresentanti formali, ma spesso i circhi non vengono coinvolti direttamente in questa procedura.

Il Dott. La Guardia ha anche affermato che il problema di chi sia responsabile degli animali ammaestrati deve essere risolto uniformemente in Europa. Ha suggerito che la responsabilità dovrebbe essere dei proprietari degli animali, invece che dei dirigenti del circo presso il quale lavorano gli animali.

Ha anche menzionato le differenze tra i regolamenti internazionali CITES e le leggi italiane. Secondo la Guardia i regolamenti sull'amministrazione, l'assistenza e il trasporto degli animali devono essere armonizzati. In questo contesto ha citato i regolamenti europei riguardanti il trasporto di animali per il commercio. Essi non concernono i circhi, ma le autorità locali applicano spesso tali regolamenti anche per essi illecitamente.

Infine, ha fatto notare che esiste una forma di certificazione o di licenza per addestratori di animali in Germania e in Francia. Flavio Togni ha spiegato le conoscenze e competenze necessarie per ottenere il Certificat de Capacité francese. Se in Italia si instaurasse una commissione simile per assegnare la qualifica di addestratore di animali esotici, essa dovrebbe essere composta da numerosi esperti, provenienti anche dall'industria del circo.

La successiva relatrice è stata la Sig.ra Christina Zachia per conto del Ministero della Sanità italiano. La sicurezza e la salute degli animali e degli umani sono molto importanti per il ministero. In Italia non vi è una legislazione specifica sugli animali da circo (anche se esistono linee guida applicate in tutta Italia). La Sig.ra Zachia ha chiarito che il Ministero non sta discutendo sul fatto che gli animali debbano essere proibiti nei circhi oppure no, ma si sta invece concentrando su ciò che occorre essere fatto per garantire la sicurezza degli animali e degli umani. Quando si prende in considerazione il benessere degli animali, occorre pensare alla loro salute sia fisica che mentale. Secondo lei è molto importante che esista una buona





e duratura relazione tra l'addestratore e i propri animali.

Anche la Sig.ra Zachia si è detta d'accordo sulla necessità di introdurre in Italia la formazione e un sistema di certificazione per addestratori di animali selvatici ed esotici. Quando vi sono casi di abuso di animali, secondo la legge n. 189/2004, si tratta quasi sempre di addestratori e proprietari non adeguatamente formati.

Ha concluso il suo intervento accennando all'importanza di un luogo adatto per l'assistenza degli animali che non possono esibirsi negli spettacoli.

In qualità di avvocato, il terzo relatore, il Sig. Francesco Mocellin, è regolarmente coinvolto in azioni legali legate a questioni del circo. Mocellin ha descritto come la legge n. 189, introdotta nel 2004, abbia spostato l'attenzione riguardo alla protezione degli animali, rendendo l'abuso su animali un atto criminale. Per essere giudicati colpevoli di crimine, tuttavia, è necessario dimostrare gli intenti criminali (cioè che l'accusato aveva intenzione di maltrattare l'animale). L'aspetto pericoloso della legge n. 189 è il fatto che richiede che agli animali sia permesso di mostrare il proprio comportamento naturale. Ciò potrebbe essere interpretato in modo tale che quasi tutte le attività con animali assistiti da umani possono essere considerate "innaturali" e quindi potrebbero potenzialmente esporre gli addestratori e i presentatori di animali a sanzioni criminali.

Mocellin ha ritenuto che i divieti locali all'utilizzo di animali (selvatici) in Italia sono oggi il problema principale. I circhi si trovano spesso a doversi recare in tribunale. La legge nazionale garantisce loro il diritto di lavorare con animali. In circa 20 cause legali contro comuni italiani i circhi hanno sempre vinto. Di conseguenza ha consigliato ai direttori di circo di rivolgersi sempre al tribunale per affrontare azioni amministrative come sanzioni o altre penalizzazioni imposte dalle comunità locali. Secondo Mocellin i circhi sono dalla parte della ragione e non devono "farsi mettere i piedi in testa".

Dopo queste presentazioni, Boris L. Maykhrovski, assistente al direttore generale del Rosgoscirk, ha spiegato che i gruppi animalisti sono oggi molto attivi anche in Russia. In Russia è stato istituito un ministero speciale per il benessere degli animali, e i Rosgoscirk sta lavoro per introdurre un programma di istruzione professionale certificata per stallieri e addestratori di animali. Nel suo commento alle presentazioni Gaetano Montico, direttore del Circo Equestre Montico, ha indicato che è piuttosto difficile stabilire un contatto con il ministero della sanità italiano. Vorrebbe ottenere una buona rappresentanza degli addestratori di animali italiani, poiché oggi la collaborazione è assolutamente necessaria.

Laura van der Meer ha concluso l'incontro fornendo le informazioni più aggiornate sul lavoro dell'ECA e sulla situazione in Europa. Ha anzitutto sottolineato che la cooperazione inter-

nazionale tra direttori di circo è molto utile.

La Van der Meer ha spiegato che la Comunità Europea ha l'autorità legale soltanto in materia di agricoltura e di salute degli animali, e non di benessere degli animali da circo. È per questa ragione che il regolamento europeo sul trasporto degli animali (n. 1/2005) non si applica agli animali da circo. Ha affermato che le autorità locali in Italia e altrove non hanno compreso questo, e stanno quindi applicando tale legge sul trasporto, progettata per addetti ai lavori (ad es. autisti di camion) e non per i circhi o gli specialisti di animali. Riguardo a questa questione l'ECA ha due lettere della Commissione Europea che confermano che il regolamento non si applica ai circhi. Queste lettere fanno parte del Kit sugli Animali che tutti i soci ECA hanno ricevuto e che dovrebbe raggiungere anche i funzionari del governo. Anche se non ci sono degli standard europei applicabili al circo, si sta lavorando a livello internazionale sul trasporto di animali. Laura van der Meer è membro del CITES Transport Working Group, che sta prendendo in considerazione la formulazione di regole per il trasporto internazionale di animali.

È possibile che l'autorità legale a Bruxelles sul benessere degli animali da circo possa cambiare a causa dell'adozione del Trattato di Lisbona del 2009. Innanzitutto, è importante notare che in base al Trattato di Lisbona il Parlamento Europeo ha nuovi poteri legislativi – questo significa che per l'ECA occorre lavorare sia con la Commissione Europea che con il Parlamento Europeo. In secondo luogo, il Trattato di Lisbona riconosce gli animali come "esseri senzienti" e richiede che il loro benessere venga preso in considerazione in tutti i settori politici. Questa nuova disposizione potrebbe essere utilizzata come giustificazione legale per l'istituzione di regole europee sugli animali da circo.

Infine, Laura van der Meer ha sottolineato tre aree di attività prioritarie. In primo luogo è necessario che la causa legale contro il divieto austriaco per gli animali non addomesticati nel circo sia esaminato in tribunale entro la fine dell'anno. In secondo luogo i circhi devono organizzarsi a livello nazionale e condurre azioni legali, sostenuti dall'ECA, quando vengono proposti o messi in atto dei divieti a livello locale. Ha evidenziato l'esperienza positiva di sei circhi che hanno collaborato in Germania e il valore di avere un unico avvocato che gestisce le azioni legali. In questo modo l'avvocato acquisisce esperienza. Il Sig. Palmi ha fatto notare che questo è il modo in cui lavorano in Italia. Laura van der Meer ha anche affermato che la terza priorità – una nuova attività per l'ECA – sarà lo sviluppo di un sistema di certificazione o concessione di licenze a livello europeo per addestratori di animali.

Al termine dell'incontro i relatori, insieme a un rappresentante del Cirque du Soleil, hanno effettuato una conferenza stampa. Il Sig. Fabrice Becker ha spiegato che il Cirque crede nella libertà artistica e nella scelta se utilizzare o no gli animali negli spettacoli circensi.

Il circo ispira ancora

The inspiring nature of circus for artistic expression became once again evident during a flower parade in the Netherlands.



Vincitori dei premi a Latina

Oro

Jiangxi Acrobatic Troupe & Flag Circus: barra russa
Pyongyang Troupe: altalena russa
Troupe Sarmat: cavalcata

Argento

Zang Shibo & Han Ying: balletto acrobatico
Duo Peres: mano a mano
Globe of Speed

Bronzo

*Pyongyang solist: equilibris-
mo aereo*
Duo Viro: tessuti aerei
Duo Istomini: contorsionismo

Il Premio dell'ECA è andato quest'anno alla troupe ungherese Quinterion.

Foto: Flavio Michi.



Riunione del Consiglio dell'ECA a Latina

I partecipanti alla riunione del consiglio del 17 ottobre sono: Urs Pilz, Laura van der Meer, Zsuzsanna Mata, Martin Hanson, Carol Gandey, Frank Keller, Calle Jernström, Egidio Palmiri, Flavio Togni, Fabio Montico, José Maria Gonzalez Villa, Rolf Lehmann e Arie Oudenes.

Attività sugli animali

Laura van der Meer ha fornito informazioni sulle questioni riguardanti gli animali. Per l'efficacia della causa legale contro l'Austria sono necessari reclami provenienti da più di un circo. Il Circus Krone ha già inviato le informazioni necessarie. I circhi Voyage e Medrano (Italia) hanno promesso di collaborare. Laura van der Meer ha preparato una lista di domande alle quali dovranno rispondere. Fino ad ora tutti i costi giudiziari sono stati pagati dall'ECA. L'invio dell'azione legale costerà presumibilmente 5000,00 €.

Se il tribunale austriaco deciderà di rimettere la causa legale alla corte europea, dovremo riconsiderare le spese a carico dell'ECA.

In molti luoghi nel mondo si cerca di imporre dei divieti nei confronti degli animali da circo. Per Laura è impossibile occuparsi di tutti questi casi. L'ECA può, tuttavia, fornire un'analisi legale della situazione e le relative informazioni. È molto importante essere aggiornati sugli sviluppi a livello nazionale. Informazioni tempestive mettono in grado di reagire efficacemente e influenzare la legislazione nazionale.

Panel alla riunione d'informazione a Latina.

Situazione finanziaria dell'ECA

Martin Hanson fa sapere che la situazione finanziaria dell'ECA non è molto buona. L'ECA ha dovuto spendere molto per questioni giudiziarie. Parte di tali risorse erano già state riservate, ma purtroppo molti soci ECA e due membri del comitato consultivo non hanno (ancora) pagato la loro quota. Poiché una cifra considerevole è stata pagata anticipatamente per l'affitto delle stanze di hotel e per le sale riunione a Monaco, vi è il pericolo che alla fine dell'anno non vi siano risorse disponibili per i pagamenti diretti. Per questa ragione è stato chiesto ai soci che intendono utilizzare le stanze prenotate di pagare in anticipo.

Congedo del tesoriere e del segretario

Martin Hanson e Arie Oudenes hanno informato che non saranno più disponibili per lavorare con l'ECA a partire da gennaio 2011. Ovviamente tutti i membri del consiglio hanno espresso il loro dispiacere. È stato chiesto loro (anche se in vano) di continuare le loro attività. Entro la fine di novembre i membri del consiglio porteranno i propri suggerimenti riguardo ai successori.



Apprezzamento dell'ECA per il Great Saint Petersburg State Circus

Il direttore dell'ECA Arie Oudenes ha consegnato al direttore generale Grigory Gaponov una cassetta contenente il testo "L'ECA ringrazia il Great Saint Petersburg State Circus per il suo contributo allo sviluppo della cultura circense", in occasione del festival "Planetary Carnival of Stage Direction" organizzato in collaborazione con il Rosgoscirk dal 16 al 21 settembre. Al centro dell'interesse sono stati non le performance in sé, bensì l'organizzazione e la presenta-



zione. Il 20 settembre si è svolto un incontro di studio sull'argomento "I problemi della direzione nel circo di oggi", con i seguenti relatori: Alain Frère, Antonio Giarola, Genis Matabosh, Fabio Montico, Kristian Kristof, Alessandro Serena, Gao YueMikio Oshima, Eléna Maïkhrovskaia, Daoulet Dosbatyrov e Olga Piataëva. Molti hanno parlato del modo in cui hanno progettato il loro festival. Non vogliamo privarvi delle conclusioni di Genis Matabosch, direttore del festival internazionale del circo di Albacete, Spagna:

zione. Il 20 settembre si è svolto un incontro di studio sull'argomento "I problemi della direzione nel circo di oggi", con i seguenti relatori: Alain Frère, Antonio Giarola, Genis Matabosh, Fabio Montico, Kristian Kristof, Alessandro Serena, Gao YueMikio Oshima, Eléna Maïkhrovskaia, Daoulet Dosbatyrov e Olga Piataëva. Molti hanno parlato del modo in cui hanno progettato il loro festival. Non vogliamo privarvi delle conclusioni di Genis Matabosch, direttore del festival internazionale del circo di Albacete, Spagna:

- È importante porre attenzione alla "mise en piste" delle performance circensi in modo che il circo tradizionale possa sopravvivere.
- Occorre conoscere bene il passato per poter innovare.
- La "mise en piste" deve combinare musica, luci e la performance.
- Fare attenzione che la "mise en piste" non sia utilizzata per coprire le debolezze di una performance.

Offerta formativa per operatori del circo

La Europäische Bildungswerk für Beruf und Gesellschaft di Berlino ha chiesto di portare alla vostra attenzione i seguenti messaggi.



European Bildungswerk gGmbH

Regional Competence Center Berlin 10.09.2010

Latest Information

the training of technical staff for circuses!

Dear Management,

take this opportunity to share with us that the course above personnel will soon begin for the. 01, April 2011, we can for your company qualified employees in the following categories to offer you:

- Tent and tent master worker
- Driver
- Craftsmen, such as carpenters, welders, Sattler skills with splicing etc.

The majority of our staff has also trained by the permission to lead a forklift. However, above all, the tent master have the official test for fire chief, the force in Germany after the examination passed.

With interest, we look forward to your requests for personnel required. As always, we are always ready, inasmuch as it corresponds to our possibilities, even on very specific needs of your business taking.

You can reach the European Bildungswerk, Regional Competence Centre as follows:

Old James Street 79/80

10179 Berlin

Phone: +49 (0) 30-24 63 99 90

Fax: +49 (0) 30-24 63 96 62

E-mail: t.zimmermann (at) ebg.de

Once we have a message from you, we will contact you without delay. For the use of our services come to you, compared to the EBG, at no cost.

<http://www.ebg.de>



Programma dell'ECA a Monaco 2011

Venerdì 21 gennaio 2011 si svolgerà il 9° Simposio dell'ECA. Quest'anno è organizzato insieme al Festival International du Cirque di Montecarlo. L'argomento di quest'anno è La Musica nel Circo.

Questo è il programma del simposio

Ore 14.00 : Benvenuto; Urs Pilz – Presidente dell'ECA

Ore 14.10 : Musica Maestro – Reto Parolari – Compositore e direttore dell'orchestra del Festival International du Cirque di Monte Carlo.

Presentazione storica della musica nel Circo e degli elementi di base della musica per il circo.

Ore 14.40 : Produzione moderna di suoni con strumenti musicali tradizionali– Attila Maka; Musicista - Direttore dell'orchestra del Circo Maciva. Musica folk ungherese nel circo.

Ore 15.00 : I CD nel Circo - Franz Althoff Opzioni e tecniche per l'utilizzo di musica digitale ed elettronica.

Seguirà una discussione, che terminerà alle ore 15.45.

Ore 16.00 – 17.30 si continua con l'argomento Aggiornamento sugli animali addestrati e discussione.

Vorrei attirare la vostra attenzione su alcuni punti in particolare:

Biglietti gratuiti per gli spettacoli di giovedì 20 e venerdì 21 gennaio.

Il Festival offre ai soci ECA due biglietti gratuiti per ciascuno spettacolo. Potete ordinarli tramite il modulo allegato. Il Festival invita anche i circhi a tali spettacoli. Se avete ricevuto un invito, vi chiediamo di utilizzarlo. Nel caso in cui non abbiate ricevuto l'invito dal Festival, potete richiedere i biglietti nel modulo allegato. Potete ritirare i biglietti presso il tendone dell'ECA nella zona del Festival giovedì 20 gennaio a partire dalle 16.30.

Tutte le attività presso il Marriott Hotel

Anche quest'anno la Circus Business Exhibition, l'Asta Silenziosa, il Simposio e l'Assemblea Generale dei Soci si svolgeranno presso il Marriott Hotel, ad appena 300 metri di distanza dalla zona del Festival. Si sono già iscritti molti espositori alla Circus Business Exhibition, tra cui anche alcuni nuovi partecipanti.

Per l'Asta Silenziosa abbiamo ricevuto persino più oggetti rispetto all'anno scorso e ringraziamo tutti i donatori. È una grande possibilità di arricchire le vostre collezioni. Tutti gli oggetti verranno descritti in un opuscolo dedicato. Sarà possibile fare le proprie offerte per gli oggetti dell'asta tra giovedì 20 gennaio e sabato 22 gennaio fino alle ore 18.00. I vincitori delle aste potranno poi ritirare i propri oggetti. Se avete inviato un'offerta e volete essere sicuri di vincere l'asta, occorre controllare per tempo il modulo d'iscrizione.

Aperitivo di benvenuto

La Fédération Mondiale du Cirque invita tutti i membri della comunità circense a un aperitivo di benvenuto per l'apertura dell'Asta Silenziosa. Questo ricevimento si svolgerà al Marriott Hotel giovedì 20 gennaio tra le 17.30 e le 18.30. Potete registrarvi per il ricevimento della FMC tramite il modulo che avete ricevuto per posta.

Assemblea Generale dei Soci ECA

Si terrà venerdì 21 gennaio dalle 10.30 alle 13.00. Circa 14 giorni prima dell'assemblea riceverete l'ordine del giorno e altri relativi documenti. Gli argomenti comprenderanno la situazione finanziaria, un'elezione del consiglio, e i risultati dell'anno passato. E ovviamente si parlerà dei nostri piani per il 2011.

Pranzo di venerdì e sabato

Anche quest'anno vogliamo offrirvi la possibilità di acquistare i cestini per il pranzo al costo di 10,00 €. Vi chiediamo di ordinarli in anticipo in modo che siano disponibili tutti i cestini necessari.

Per il sabato abbiamo organizzato un pranzo speciale privato in una sala separata, durante il quale si potrà discutere di tutti gli aspetti del passato e dell'anno prossimo legati al circo. Il costo di questo pranzo è di 30,00 €, e anche qui è necessaria la prenotazione in anticipo.

Stanze d'hotel a prezzo ridotto

Presso il Marriott Hotel, l'ECA ha prenotato 50 camere a un prezzo speciale. I prezzi delle camere, compresa colazione, sono 149,00 € per la singola e 159,00 € per la doppia. Potete prenotare le camere tramite il modulo allegato. L'ECA vi invierà poi una relativa fattura. Una volta ricevuto il pagamento, confermeremo la prenotazione delle vostre stanze. Per disdire la prenotazione sarà necessario avvisare l'ECA al più presto possibile. Se le camere prenotate non vengono disdette con almeno una settimana d'anticipo non sarà possibile ottenere alcun rimborso.



Gli animali nel circo

Abbiamo ricevuto il seguente testo da Don Luciano Cantini, redattore della magnifica rivista "Circhi & lunapark in CAMMINO", pubblicata trimestralmente da "Migrantes", l'ufficio nazionale della Chiesa cattolica per l'assistenza pastorale per i circhi e i lunapark. Questa organizzazione è socio finanziatore dell'ECA.

Non posso e non voglio entrare nella questione, dal sentore troppo politico, della questione Circo con o senza animali.

Alcune considerazioni però mi sento di poterle fare stimolato da un servizio televisivo su una mostra canina che ha mostrato una signora intenta a "cotonare" il proprio cagnolino e dalla visione di una vetrina di un negozio per animali con cappottini, stivaletti, profumi...

Mi fa meraviglia come certi atteggiamenti tendenti ad umanizzare povere bestiole con pratiche e prodotti non proprio in sintonia con la loro natura, non siano caduti nelle attenzioni dei cosiddetti animalisti, particolarmente attenti, invece, al mondo del circo.

Tale umanizzazione non fa scandalo, non preoccupa il fatto che gli animali domestici siano ormai preda degli stessi mali dei loro padroni come obesità, colesterolo, diabete ecc. Ma così va il mondo, dietro ci sono catene di negozi, industrie alimentari, cliniche veterinarie, e quanto si ritiene necessario per fare "felici" gli amici dell'uomo. Per loro non ci sono veti, copertura di manifesti, volantini, manifestazioni, lettere ai giornali, gozne pubbliche.

Invece il circo subisce tutto questo; il perché me lo sono chiesto molte volte senza mai arrivare ad una conclusione. Forse c'è una naturale incomprensione di come un essere umano possa convivere con specie animali così diverse. Mentre il cane o il gatto è animale domestico, la stessa cosa non si può dire del leone o di un elefante. Nella nostra cultura siamo abituati a vedere uomini e donne con un cane al guinzaglio, o in sella ad un cavallo. Eppure basta allargare lo sguardo per scoprire quanto sia domestico un elefante o un cammello. Nell'antichità avere al guinzaglio un leopardo era uno status simbol di potere.

Mentre per il cane ed il gatto e per gli altri animali "domestici" c'è una certa reciprocità di rapporto, la stessa cosa non si può dire per gli altri animali ritenuti "selvatici" e "feroci". Forse è proprio la precomprensione della ferocità e selvaticità di certe bestie che inducono a sostenere la necessità di una separazione dalla sfera umana. Ma non è così, cani e gatti erano animali feroci e selvatici prima di essere addomesticati e ne è la prova l'aggressività di certe razze canine o l'inselvaticamento dovuta al randagismo.

Non voglio generalizzare, come fanno certi movimenti di animalisti, ma la conoscenza che l'uomo circense ha delle sue bestie è sconvolgente. Capita spesso che qualche tigrotto si sia affilato le unghie sul divano della carovana, proprio come i nostri gatti; personalmente ho giocato a nascondino tra le carovane di un circo con un elefante, poi abbiamo dovuto smettere perché l'animale non si rendeva conto della sua mole e dei danni che poteva fare; prendendo il caffè nella roulotte di un "fachiro" da sotto i cuscini del divano è uscito un pitone che si è arrotolato sulle sue ginocchia. Potrei raccontare di un giovane che tornato a casa dal militare, qualche anno fa, è passato prima dalla scuderia a salutare le sue bestie e poi è andato dalla madre.

Sono solo episodi ma che possono raccontare, o lasciare intravedere, uno spaccato di vita del tutto sconosciuto ai più, soprattutto a coloro che ancora riescono a meravigliarsi di uno spettacolo che è anche la vita delle famiglie del circo, oppure di una vita che è diventata spettacolo.



Martin Lacey jr. in azione al Circus Krone.

Quest'anno nessuna riunione dell'ECA a Parigi

Da alcuni anni era una bella tradizione quella di tenere un incontro informativo dell'ECA a Parigi il primo lunedì di dicembre. Le regole sugli animali sono sempre state un argomento significativo. Purtroppo abbiamo dovuto decidere che quest'anno non si terrà nessun incontro. Avevamo contattato il Bureau Faune et Flore Sauvages (Ufficio Fauna e Flora Selvatiche) del Ministero dell'Agricoltura francese per invitarlo partecipare e a fornire informazioni sulle nuove leggi e regolamenti in France, ma non abbiamo ricevuto alcuna risposta. Abbiamo saputo dai nostri soci francesi che la nuova legge, che era "quasi pronta" l'anno scorso, non è ancora stata adottata. Di conseguenza non c'è niente di cui discutere. Un'altra ragione è il fatto che quest'anno l'ECA sta cercando di ridurre le proprie spese, poiché sono state utilizzate molte risorse per azioni giudiziarie.



L'ECA ricomincia il proprio lavoro a Bruxelles sui regolamenti europei sugli animali

Come già spiegato in questa newsletter, può esserci una nuova opportunità di lavorare sui regolamenti sugli animali a livello europeo. Nella lettera accompagnatoria di risposta dall'ECA, la Commissione Europea si raccomanda che l'ECA si rivolga al Sig. Andrea Gavinelli della DG SANCO (la divisione per la salute degli umani e degli animali della Commissione Europea). Ricordiamo che il Sig. Gavinelli, veterinario italiano autorizzato, è stato ospitato come relatore al simposio dell'ECA nel 2007. L'ECA continuerà il suo lavoro con il Sig. Gavinelli per esaminare l'opportunità di sistemi armonizzati a livello europeo.



EUROPEAN COMMISSION

Office of the President
Head of Cabinet

Brussels, ~~23~~ 09. 2010
BARROSO (2010) A/4448
BARROSO (2010) D/1962

Mr Urs PILZ
President
European Circus Association
De Lagune 24
3823 TS AMERSFOORT
The Netherlands

Dear Mr Pilz,

The President of the European Commission, Mr José Manuel Barroso, asked me to thank you for your letter of 30 June in which you recall that the Commission initiated an infringement procedure against Austria in 2005 concerning the ban on wild animals in circuses and that the case was closed in December 2006. The European Ombudsman began an inquiry in 2007 which he decided to close in 2010. You state that five years after the entry into force of the Austrian law stipulating the ban, there is still no resolution to this situation.

On 24 October 2006, the Commission services wrote to you stating that *"the Commission's services have come to the conclusion that the question on how to protect wild animals in circuses is not to be decided at Community level, but rather should be left to Member States concerned"* and that *"it would therefore not be politically appropriate to continue an infringement proceeding against Austria for failure to fulfil its obligations under the Treaty"*. The Commission's analysis and position has not changed in this respect.

The Commission does not share the view of the Ombudsman that it abdicated its responsibility as guardian of the Treaties by deciding to close this particular infringement procedure. According to the Commission, it exercised its discretion, recognized by the Court, to decide whether it is appropriate to initiate a case under Article 226 of the EC Treaty (now article 258 of the Treaty of the Functioning of the European Union).

You also request a meeting with the Commission's staff to discuss some proposals for a way forward that would ensure that animal welfare needs are met and that the classical circus, including performing animals, which has been recognized as part of the European culture by the European Parliament, can carry on its cultural activities.

I would like to inform you that the Commission is working on a second EU strategy for animal welfare and in this context the welfare of wild animals in captivity will be considered. I suggest that you contact the unit dealing with questions of animal welfare in the European Commission's Directorate-General "Health and Consumers" (Unit SANCO D/5). This unit is in charge of upgrading existing minimum standards for animal protection and welfare as well as introducing and harmonising standardised animal welfare indicators at European level. The responsible head of unit is Mr Andrea Gavinelli (andrea.gavinelli@ec.europa.eu).

Yours sincerely,


Johannes LAITENBERGER

European Commission, B-1049 Brussels - Belgium. Téléphone: (32-2) 299 11 11.
Office: BERL 13/64. Téléphone: direct line (32-2) 2965745



ECA Board members

Festival International
du Cirque de Monte Carlo
Monaco

Dragone - Belgium

Cirque Arlette Gruss
France

Cirque d'Hiver Bouglione
France

Cirque Medrano - France

Parc Zoologique d'Amnéville
France

Sirkus Finlandia - Finland

Circus Krone - Germany

Circus Roncalli - Germany

Magyar Cirkusz
és Variété KHT, Fővárosi
Nagycircusz - Hungary

Koninklijk Theater Carré
The Netherlands

Stardust Circus
International BV
The Netherlands

Cyrk Korona - Poland

Circo Victor Hugo Cardinali
Portugal

Circ & Variete Globus
Romania

Nikulín Moscow Circus
Russian Republic

The Great Moscow State
Circus - Russian Republic

Gran Circo Mundial - Spain

Gandey World Class
Productions
United Kingdom

Circus Kobzov - Ukraine

Gebrüder Knie - Schweizer
National Circus

Managing Director
Mr. Arie Oudenes

ECA Brussels Representative
Mrs. Laura van de Meer

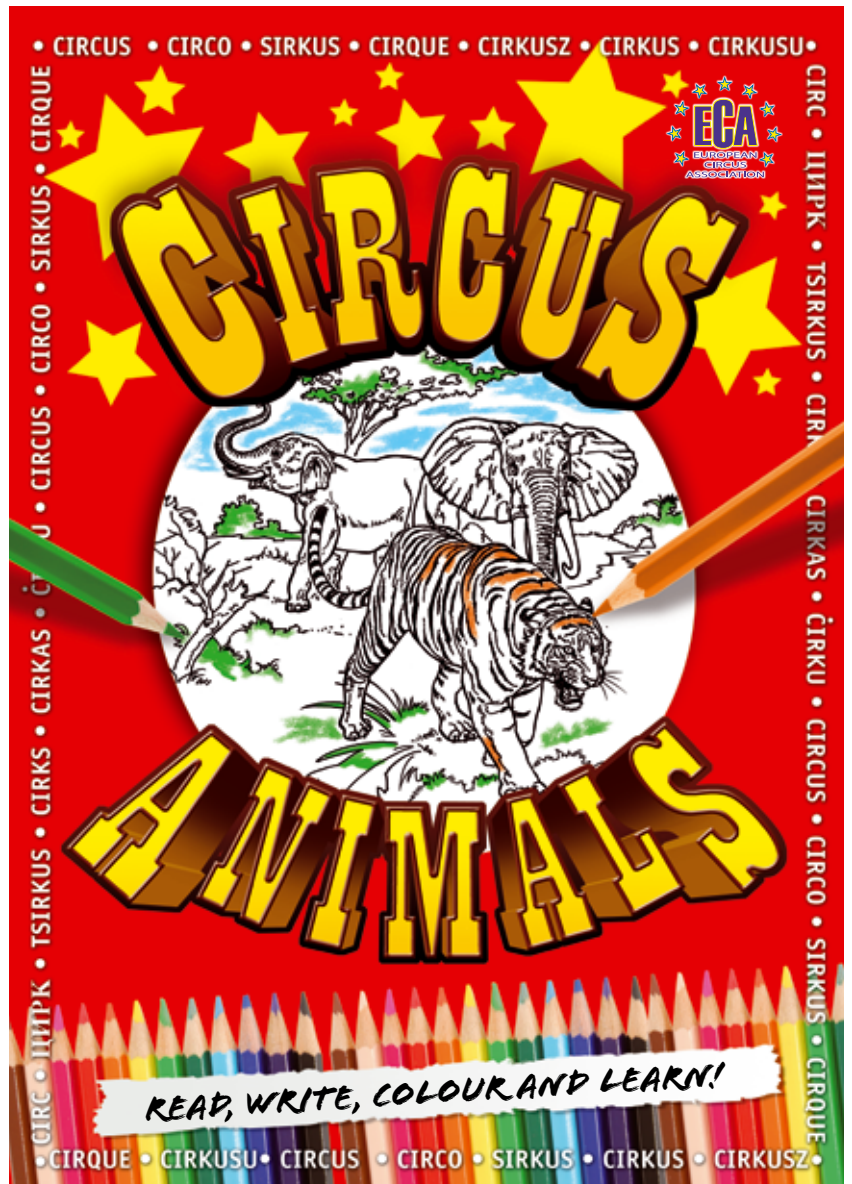
Layout Dirk Kuik

Translations
Chiara Balboni (I),
Axelle Demoulin (F),
Achim Schlotfeldt (D) &
Hemmie Wieldraaijer (NL)

Fazzini offre libro da colorare sugli animali da circo

Alcuni mesi fa Roberto Fazzini si è avvicinato all'ECA con l'idea di creare un libro da colorare per bambini che potesse essere venduto dai circhi ai propri visitatori, nel quale i bambini potessero anche imparare qualcosa sugli animali sia nel loro habitat naturale che nel circo. Il Sig. Fazzini ha offerto, molto generosamente, di donare una percentuale degli introiti al Circus Animal Fund dell'ECA. In un incontro a Latina tra l'ECA e il Sig. Fazzini sono stati esaminati i disegni ed è stato raggiunto l'accordo secondo cui l'ECA collaborerà a questo progetto fornendo i testi e le informazioni sugli animali, prendendo spunto dai poster sugli animali creati dallo Zoo d'Amneville (Francia) e da altre fonti. Il libro comprenderà il logo dell'ECA e sarà prodotto in volume singolo in 8 lingue.

Il libro, che sarà venduto ai circhi ad un prezzo molto basso, sarà disponibile da gennaio. Sono già state pre-ordinate delle copie del libro dal Sirkus Finlandia. Gli altri circhi interessati possono contattare direttamente Roberto Fazzini per ottenere ulteriori informazioni. Sarà anche possibile vedere i nuovi libri presso lo stand di Fazzini alla Circus Business Exhibition a Montecarlo nel Marriott Hotel.



ECA Headquarters

Mr. Arie Oudenes, Managing Director
De Lagune 24, 3823 TS Amersfoort
The Netherlands

a.oudenes@europeancircus.info
phone: +31 33 455 35 69
fax: +31 33 455 35 69